

Code	93068	93068	93068	93068
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply The DALI terminals must not be connected to the mains supply.	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à la tension d'alimentation !	DALI is niet SELV - Het volgende is van toepassing de installatievoorschriften voor lage spanning. Alle DALI klemmen mogen niet met de voedingsspanning worden verbonden.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Funcctie
	Besonders flacher, adressierbarer DALI-Multisensor mit integriertem DALI-Applikations-Controller. Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegungen Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-LINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	Especially flat, addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller. The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-LINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.	Multicapteur DALI adressable extra-plat, avec contrôleur d'application DALI incorporé. Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme « DALI-LINK ». L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.	Zeer vlakke, adresseerbare DALI multisensor met geïntegreerde DALI applicatiecontroller. Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALI-LINK“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.

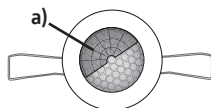
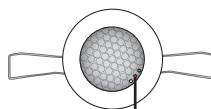
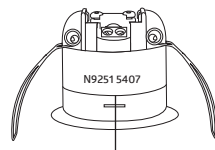
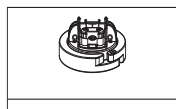
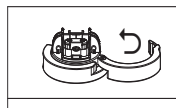
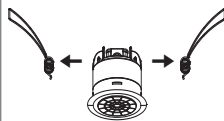
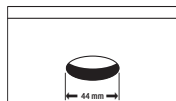
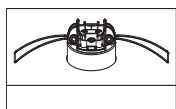
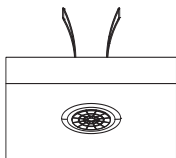
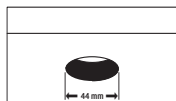
93068

DE Montage

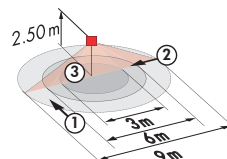
UK Mounting

FR Montage

NL Montage

DE/FC/FP/IB
93068Status
LEDs

Product Code



±	①	②	③
2.50 m	Ø 9.00 m	Ø 6.00 m	Ø 3.00 m

Montagehinweise

Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel auf den Melder aufstecken.

Ausgrenzen von Störquellen

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

LED-Funktionsanzeigen

· Kurz an:
A Grün Bewegung (Slave)
B Rot Bewegung
C Weiß -

· Dauerhaft an:
A Grün -
B Rot Gerät deaktiviert
C Weiß Halbautomatik

· Blinkt langsam:
A Grün Lokalisierung
B Rot Initialisierung
C Weiß Lokalisierung
D Rot Lokalisierung

· Blinkt schnell:
A Grün Helligkeitssollwert überschritten

B Rot -
C Weiß -

Mounting Hints

Mount the cover after introduction of the power cables.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

LED function indicators

· Shortly on:
A Green Movement Slave
B Red Movement
C White -

· Permanently on:
A Green -
B Red Device disabled
C White Semi-automatic

· Flashing slowly:
A Green Localisation
B Red Initialisation
C White Localisation
D Red Localisation

· Flashing fast:
A Green Light value higher than switch-on threshold

B Red -
C White -

Consignes de montage

Positionner le capot après l'introduction des câbles d'alimentation.

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

· Allumées (brièvement):
A Verte Mouvements Esclave
B Rouge Mouvements
C Blanche -

· Allumées en permanence:
A Verte -
B Rouge Appareil désactivé
C Blanche semi-automatique

· Clignotement lent:
A Verte Localisation
B Rouge Initialisation
C Blanche Localisation
D Rouge Localisation

· Clignotant rapide:
A Verte Valeur de consigne de luminosité réglé dépassé

B Rouge -
C Blanche -

Montagehandleiding

Afdekkap monteren na het aansluiten van de draden.

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammern (a).

Indicatie LEDs

· Kort aan:
A Groen Beweging Slave
B Rood Beweging
C Wit -



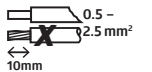

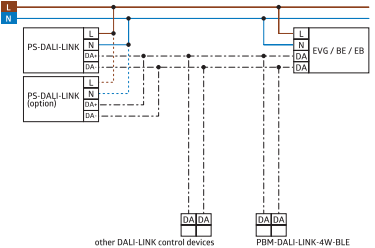
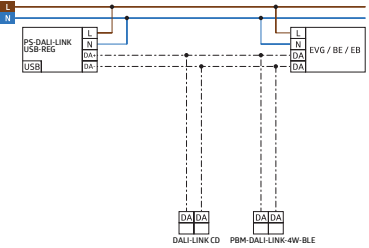
· Permanent aan:
A Groen -
B Rood Toestel gedeactiveerd
C Wit Half-automatisch


· Knippert traag:
A Groen Localisatie
B Rood Initialisatie
C Wit Localisatie
D Rood Localisatie

· Knippert snel:
A Groen Lichtniveau hoger dan de helderheids waarde

B Rood -
C Wit -

LED

93068	DE EU-Konformitätserklärung	UK UK declaration of conformity	FR Déclaration de conformité UE	NL EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92121	Aufputzdose PD11	Surface-mounted socket PD11	Boîtier apparent PD11	Opbouwdoos PD11
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
92692	Abdeckring PD11, weiß	Cover ring PD11, white	Collerette PD11, blanc	Afdekking PD11, wit
92537	Abdeckring PD11, schwarz	Cover ring PD11, black	Collerette PD11, noir	Afdekking PD11, zwart
92833	UP-Adapter Set / PD11, weiß	In-wall mounting set / PD11, white	Adaptateur EN Kit / PD11, blanc	VZ-Adapter Set / PD11, wit
92994	Clip-Designrahmen eckig PD11-DE, weiß matt, ähnlich RAL 9010	Square design frame PD11-FC, white matt, similar to RAL 9010	Cadre à clipser design carré PD11-FP, blanc mat, similaire RAL 9010	Clip ontwerp frame, vierkant PD11-IB, wit mat, gelijk RAL 9010
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
DALI-BUS max. 22,5V 	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning
ca./approx. 0.1W 7 mA	Leistungsaufnahme Stromaufnahme	Power input Typ. power input	Consummation Absorption de courant	Verbruik Nominale stroomopname
	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevelen
52 x 48 mm	Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Afmetingen Ø x H [mm]
2.5 m -25°C – +50°C ① = Ø 9 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 3 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 kleinere Bewegungen	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 smaller movements	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 petits mouvements	Bereich on montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 kleinere bewegingen
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
1 s - 120 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
5 % - 100 % / 1 min - 120 min/ ∞	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Oriëntatieverlichting
10 - 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematische Schaltbilder – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagrams – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	Présentation schématique – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschema's – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van demelder!
	 <p>other DALI-LINK control devices PBM-DALI-LINK-4W-BLE</p>		 <p>DALI-LINK CO PBM-DALI-LINK-4W-BLE</p>	
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melderselftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.

93068	DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	<p>1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie</p> <p>Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.</p>	<p>1. Power consumption on DALI line too high</p> <p>Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p>	<p>1. Surc consommation sur la ligne DALI</p> <p>Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.</p>	<p>1. Hoog verbruik op DALI bus</p> <p>Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.</p>
	<p>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung</p> <p>Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.</p>	<p>2. Heat sources in the vicinity</p> <p>If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.</p>	<p>2. Sources de chaleur à proximité</p> <p>Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.</p>	<p>2. Warmtebronnen in de buurt</p> <p>Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijke stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers, kopieerapparaten, printers, enz.</p>
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>